

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Band: 32 (1959)

Heft: 4

Artikel: Die SBB an der Schweizer Mustermesse in Basel = Les CFF à la Foire suisse d'échantillons de Bâle

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-777531>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

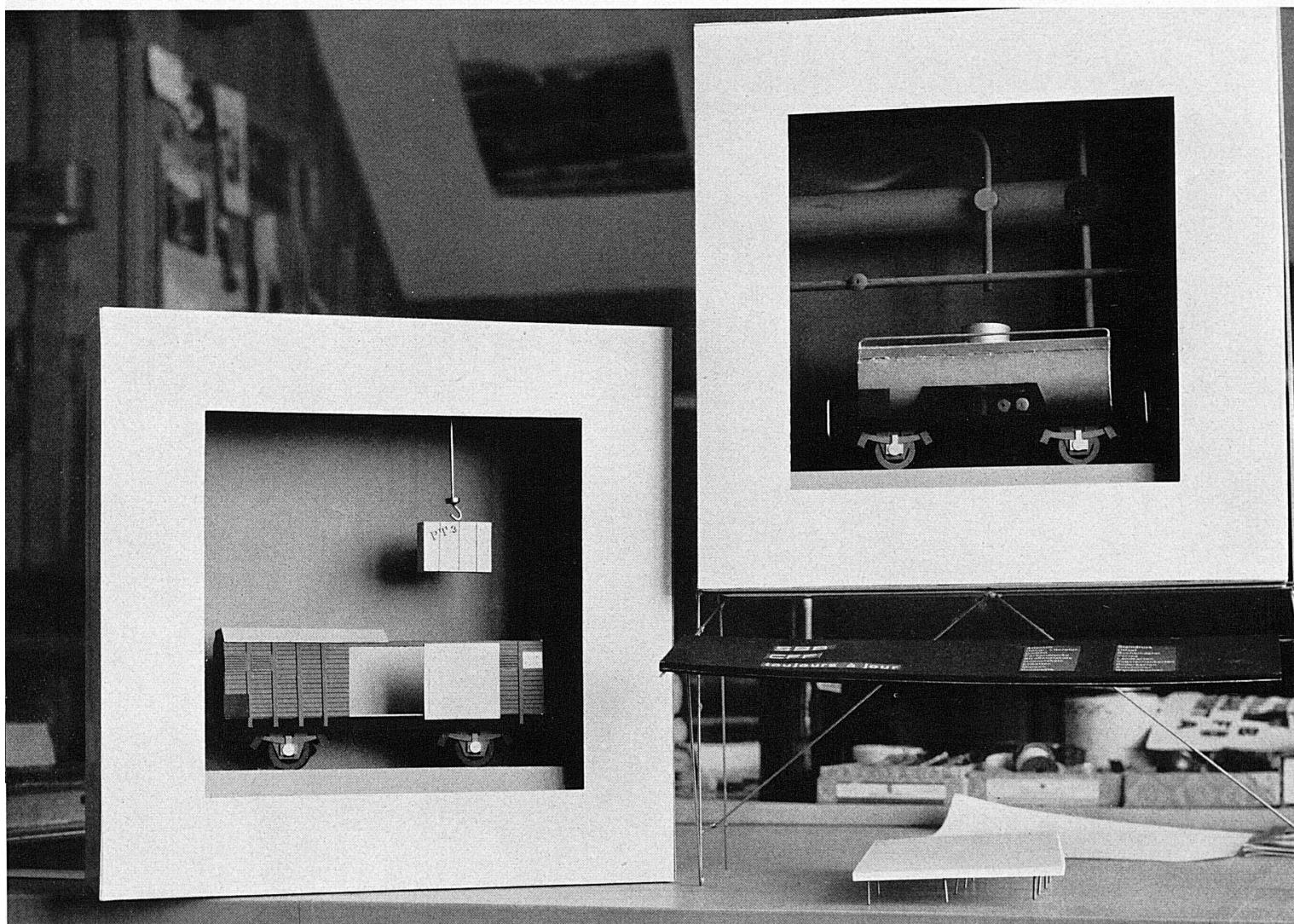
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Seit Monaten arbeitete der Berner Graphiker Hans Hartmann an der Gestaltung der SBB-Stände für die traditionellen Messen des Jahres 1959. Hier sehen wir die Kleinmodelle zweier Spezialgüterwagen, die, größer und beweglich ausgeführt, erstmals an der Schweizer Mustermesse in Basel, später im Comptoir Suisse in Lausanne und an der Olma in St. Gallen ausgestellt sind. Im Schaukasten links senkt sich eine Kiste am Kran gegen den Schiebedach-Güterwagen. Der andere Schaukasten zeigt den Schüttgüter-Tankwagen unter einer pneumatischen Ladeeinrichtung. Photo Hodel/Publizitätsdienst SBB

Le graphiste bernois Hans Hartmann travaille depuis des mois à la création des stands des CFF pour les foires traditionnelles qui auront lieu en 1959. Voici les modèles réduits de deux wagons

à marchandises spéciaux qui, exécutés en un format plus grand et pouvant rouler, seront exposés successivement à la Foire suisse d'échantillons, à Bâle, au Comptoir Suisse à Lausanne, puis à l'Olma à St-Gall. Dans la vitrine de gauche, une grue dépose une caisse près d'un wagon à marchandises à toiture coulissante. L'autre vitrine présente un wagon spécial pour le transport des marchandises en vrac avec un dispositif de chargement pneumatique.

Il disegnatore grafico Hans Hartmann di Berna ha lavorato per mesi a progettare gli stand coi quali le FFS saranno presenti alle fiere tradizionali svizzere del 1959. Ecco i modelli in miniatura di due carri merci speciali che, mobili e di proporzioni maggiori, compariranno per la prima volta alla Fiera campionaria di Basilea e, successiva-

mente, al Comptoir di Losanna e all'Olma di San Gallo. — A sinistra: una cassa è calata con la gru sul carro merci a tetto mobile. Nell'altra vetrina: riempitura pneumatica di un carro serbatoioio.

For months the Swiss artist Hans Hartmann has been working on the preparations for the Swiss Federal Railways' booths for Switzerland's leading industrial fairs in 1959. Here we see small models of two special freight-cars. Larger models of these cars are to be shown for the first time at the Swiss Industries Fair in Basel, and later at the autumn fairs in Lausanne and St. Gall. In the show-case at the left, a crane is lowering a box toward the sliding-roof of the car. The other show-case contains a car for bulk materials under a pneumatic loader.